



Traité Chekalim

Michna 1 - Chapitre 7

מָעוֹת שֶׁנִּמְצְאוּ בֵּין שְׁקָלִים לְגִדְּבָה:
קָרוֹב לְשְׁקָלִים, יָפִלוּ לְשְׁקָלִים,
לְגִדְּבָה, יָפִלוּ לְגִדְּבָה;
מִחֲצָה לְמִחֲצָה, יָפִלוּ לְגִדְּבָה.
בֵּין עֲצִים לְלִבְנוֹה:
קָרוֹב לְעֲצִים, יָפִלוּ לְעֲצִים,
לְלִבְנוֹה, יָפִלוּ לְלִבְנוֹה,
מִחֲצָה לְמִחֲצָה, יָפִלוּ לְלִבְנוֹה.
בֵּין קָנִים לְגִנְזְלֵי עוֹלָה:
קָרוֹב לְקָנִים, יָפִלוּ לְקָנִים,
לְגִנְזְלֵי עוֹלָה, יָפִלוּ לְגִנְזְלֵי עוֹלָה,
מִחֲצָה לְמִחֲצָה, יָפִלוּ לְגִנְזְלֵי עוֹלָה.
בֵּין חֲלִין לְמַעֲשֵׂר שְׁנִי:
קָרוֹב לְחֲלִין, יָפִלוּ לְחֲלִין,
לְמַעֲשֵׂר שְׁנִי, יָפִלוּ לְמַעֲשֵׂר שְׁנִי,
מִחֲצָה לְמִחֲצָה, יָפִלוּ לְמַעֲשֵׂר שְׁנִי.
זֶה הַכֹּל:
הוֹלְכִים אַחֵר הַקָּרוֹב;
מִחֲצָה לְמִחֲצָה, לְהַחֲמִיר.

L'argent qu'on trouve : entre les [troncs destinés aux] sicles et les [troncs destinés aux] dons, s'il est plus près des sicles, il tombe dans les sicles ; plus près des dons, dans les dons ; à égale distance, il tombe dans les dons, entre les [troncs destinés à recevoir l'argent pour l'achat de l'encens] ; plus près des [troncs des] bois, il tombe dans les [troncs] des bois ; plus près [des troncs] de l'encens ; à égale distance, dans [les troncs de] l'encens, entre les [troncs destinés à recevoir l'argent pour l'achat des pigeons de] 'Olot ; plus près des [troncs des] tourterelles, il tombe dans [le tronc des pigeons de 'Ola] ; à égale distance, il tombe dans le tronc des pigeons de 'Ola, entre l'usage profane et la seconde dîme ; plus près de l'usage profane il tombe dans l'usage profane ; plus près de la seconde dîme, il tombe dans la



Questions au Rav Dayan (tome 6)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



seconde dîme ; à égale distance, il tombe dans la seconde dîme.

La règle est la suivante : on suit le principe de proximité [même si cela doit avoir une conséquence] d'abaisser l'importance ; à égale distance [le choix sera fait pour donner] le plus d'importance.



Questions au Rav Dayan (tome 6)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions